

مدير و محرر جلال  
النسي زاده. غزته منزلت  
برسند لك قيمت سي و منات  
آلت سي آيلقي سي و منات  
برنسند سي ۵۰ اتيك  
اعلام نامه لوك هر سطره ۱۰ اتيك  
منفعه لو و يا خشي خبرك  
پولس سوز قبول  
و طبع اول نور



دورن سعيد السنه  
غزته مزه باسلام اولان اوتري كوندولين  
كاغذ لوي اداره باسلام اولان مختار دوز  
ضياء غزته سنك اداره خانه سي و منات  
كوچه سنك آغا علي اصغر ك ۳۵ نمره لو  
خانه سنك در. يازوايشلري  
و غزته متعلق  
هر ربيع و غزته كاغذ  
غزته مديريت  
آدمه كوندولين

## تقليس هفته ده بر دفعه طبع اولنو

فرخص ايدوب معلوم ايدوبدركه اولناره  
احتياجي يوزدر چوكه انگليزك حقنه  
هسيچ بر عداوته قصدي قالميوب در.

دولتي كناه لوده مقصر اولان (ويار مينجاييل  
اوفك) و غيري يدي نوردكور و ۴ نفر  
اناث لرك ايشريك مرافعه سنه مايك  
عسند شروع اولنوب در.

## (مواد مندرجه)

تيلقار مارك. مملكت احوالات: شامخدين مكنوب  
پاي تحت غزته لريك تانه خبرلوي. حسن -  
بيك مكنوب مكنوب مكنوب

## (تيلقار مارك)

پطرلوي مرغ ۱۱ ماي. (پراوتيلستويي  
ويستنيك) غزته سي معلوم ايدوبدركه ماي  
آنيك ۹ نده گيج ساعت ۱۱ ده ش زاده  
افخم وليك قنيز مينجاييل نيقلايويچ  
نيقلايكي دميربول ايله قاققازيه  
روانه اولدي. و دولتي ايشه مقصر گورون  
ويار مينجاييل اوفك وساير لرك ايشي  
ظن اولنور كه مايك ۱۲ سنده قوتاره.

## لوندون ۸ ماي. (ديلي نوز)

غزته سي فهم ايدوبدركه پارلا منته كارالوا  
اوزي كشت ايتيميه جگدر. جمله يارشا  
لر ايله انگليس دولتيك دوستلق ايله  
عليقه سي اولماقي تحت منسوب اولان  
خطابه ده معلوم اوله جقدور. بونكله پيله  
غيري بيوك دولتر ايله متفق برلين  
معاهده سنك بي انجام قالا ققره لرينه  
تا كيد ايله انجام اولنمقك لازم اولمقي  
گوسترلييه جگدر.

## لوندون ۵ ماي. تيمس غزته سي

معلوم ايدوبدركه بولكونيك (قومراو) ني  
قنده نيورن شخصك حقنه ترتيب اولان  
هلاك ايتيك قلع و طييه تبديل ايتيك باره سنه  
اولان سلطنت توقفه روسيه ايمپراطوري  
قبول ايتيميو ب رديور و ببارد. چون كه  
بوگونه قبيح و منفور اولان حادثه دن عفو  
ايتيك بد تاثير لو حالت وجوده گتورر.  
و جمله كناري مملكت انا ليسه خاطري ايچون  
لا زدر بوندان اجتناب ايتيك.  
آلبان سانجا علرنده حريميه منسوب اولان  
قراول قويمقدن اوتري ياخين وقتده  
سكوتاره ارسال اولان قوتك استعمال  
اولنمقني عثمانلور دولتن دن طلب ايتيكه دو  
راضي اولوبلار.

## تقليس ۱۱ ماي. ۳۰ محي نمره

يازيلان مقاله نك مابعد  
(س) افندي صبيان مكنوب  
باره سنده تفصيل مقاله حيه شروع ايدوب  
ديديكه خياه گلمسون كه اطفالك اوغوي  
ايچون فرض اولان الف - باچر كه سي  
ايراندن گلن عمه جزييك آخر صفح لرنده  
يازيلان الف - باصورتی در

يوروپا نك رضاسنه داخل اولماقه تعجيل  
ايتيك تازه دولتيك (يعني تازه وزارت)  
اولمجي مطلوبی در. انگليس بوليتيقي سنك  
بو حالده ازلمجي قصدي يونان مسئله سنه  
حل ايتيك در. افغان تانده انگليس  
صلح و آسائيشه خواهش ايدوب. اولي  
استقلاليتنده برقرار ايتيك ايله هندستان  
دوست اولان هم جوار ايتيك آرزو سنده  
كابل ۹ ماي. عبدالرحمن اوزلشكرينه

## پطرلوي مرغ ۷ ماي. (پراوتيلستويي)

ويستنيك) غزته سي معلوم ايدوبدركه -

۲۰  
اوله پیلرکه اوشاقلار اولمکه قاره تاممه  
آشنا اوله پیلر چونکه قرائت اصول  
اولان الف - باکت مختلف صوتلری  
باره سنده اوندیسیج بر ترتیب وضع  
اولمایدیرکه اطفالک حالنه و دهننه  
و گوزینه موافق اوله پیلر و اوندی جدول  
آره سنده بری برینک مقابله شبکه  
طریق ایله گوسترلیوب دیرکه آیایریم  
حرفلر مزینک نجه یازیلار و یاکه بریم حرفلر  
کلمه کتبت ابتدا سنده و یا وسطنده و یا آخونده  
نجه یازیلار و یاکه همان حرفلرین تانیلری  
هسم مابعدنه و هسم مابعدنه متصل اوله پیلر  
و یا تانی حرفلر آجتی مابعدنه متصل اوله  
پیلر و یا آخونده متصل اوله پیلر و یاکه بریم  
حرفلر صورت اصلیه لری نیمه دیر -  
و سکره نقطه لر قویق ایله نیمه صورتلر -  
اصل اولور و آیایریم حرفلر -  
صوت و یا نیمه صوت و یا غیر مصوت  
حرفلر وار دیر و اولرک ترکیب و تیشی  
نه سیاق اوردیگرک اولسون و بریم  
و ایکی نیمه لی و اوچ نیمه لی کلمه لردن  
اوتری اطفال نه قسم صورتلر ایله تعلیم  
و بریمک گرک دیر بلکه بریمه آی تعلیم  
و تدریس اولمقدن اوتری مکمل برالف  
چرکه سی ترتیب اولمقدن بزه لازمدرکه  
اونک ایله اطفاله اصول قرائت و  
کتابت تعلیم اولنوب سواد خوانمکه  
آشنا قلمق ایله اوبارده بر قصور قالمیه  
مگر همان چرکه ده اوخو دیغنه تو سیمه  
(یعنی بوتیمگه) احتیاج قالمه بودخی قرائت  
کتا بریمه اصول املار سله سنه محتاجدرکه  
اونک ترتیبی دخی قرار ذیل اوزره دیر -  
\* صبیانک قرائت کتا بری اوچ چرکه  
اوزرینه ترتیب اولونه و تعلیم وقتند

ترتیب دخی مراعت اولونه (۱) نخی چرکه  
غایت آیدین و جلی خط ایله دیانتی  
و مکارم اخلاقی و آنا - آنانی و مکتب  
و معلی سودیرمک باره سنده یازیلوب  
هر در سزینک ذیلنده یازولر مزده  
و آره مزده استعمال اولنان عرب  
عباره لرندن بر نیمه قصه قصه اولان  
کلمه لر دخی یازیلوب سواد خوانمقی تعلیم  
ویرله (۲) نخی چرکه نیمه غایتده جلی  
خط ایله عقاید دینی و مکارم اخلاق  
فقره فقره یازیلوب نمازده اوضان  
سوره لر و پاره استعمالی خو اولان  
دعایر تعلیم اولونه (۳) نخی چرکه دستور  
آشکار خط ایله اطفالک آت - آت  
دیلنده بر پاره حکایه لر و بر پاره  
معلومات نافع مثلاً بر ایل نجه آیدر  
و آیدرک آدلاری نه دیر و هر ایله  
نیمه فصل وار دیر و هر آی نیمه  
گوندر و گوندرک آدلاری نه دیر  
و نیمه گون بر هفته دیر و هر گون نیمه  
ساعت دیر و هر ساعت نیمه دقیقه  
دیر و هر دقیقه نیمه ثانیه دیر و بریم  
ملکت آدی نه دیر و پادشاه بریمک دیر  
دنیاده نیمه بیوک ملت وار و نیمه  
بیوک دولت وار بونلرکی ساده  
اولان بعض مسئله لر یازیلوب و  
همین چرکه کت متفرق برلرنده عمه  
جریئنده اولان سوره لر و سوره  
کس دخی تعلیم اولونه . صبیانه  
یوخاریده یازولان اوچ چرکه ایله  
قرائت تعلیم اولنان مدته یازو  
شغلی ایچون دخی بر رساله ترتیب اولونه  
که اوندی یازولمش اولان بر پاره سانی  
و کلامک یازولمقی تعلیم اولونه

بوز کرایل دوکم (۳) چرکه ایله صبیان  
مکتبده موافق قاعده اطفاله تعلیم ویرله  
آمید دوتمق اولارکه یاخین وقتکده  
بر نیمه کره قرآن چندن آرتیق سواد  
خوانمکه قادر اولمقدن باشقه یازو  
یازمقدی دخی بر گوزل مرتبه و اصل  
اولمش اوله بوالیسه عین غنیمت دیر  
و دیمک اولارکه سکر یا شنده براوش  
مکتب صبیانه داخل اولوب قرار سا  
اوزره تعلیم آله بر ایله اوزرله لاز  
اولان قرصی (یعنی مرتبه نی) قوتارو  
مبتدی مکتبلرینه داخل اولمکه مستعد  
اولار . و لکن بوبارده لازم درکه  
ویرسون . صبیان مکتبلرینه گیدن  
اوشاقلری ناعلاج سکر یا شنده فرغ  
ایلدوک والا درت یا شنده قرآن  
چینان اوشاق اتفاق دوشوبدیر .  
نیمه که مارون الرشیدک زمانه سنا  
بر اوشاق درت یا شنده قرآن چرخنده  
مارون معظم الیه اونک آت - آت  
و معلنه نه قدر شینی احسان ایلدو  
حکایه اولنوب دیر . بو قصد ایله که او  
وقتنده علم بر مرتبه ده رواج ناپوبدیر  
درت یا شنده اوشاق قرآن چور  
وامام شافی اون اوچ یا شنده  
سلوینی عتاشستم دیوبدر (یعنی  
نه استیور سوز سه مندان خبر آلون) و دوق  
یا شنده کجولمندن اجر و نیه کتا بنی اوخو  
و حفظ ایدن اوشاق دخی نیمه نظر  
یتشوب دیر . مبتدی مکتبلرینه مخه  
اولان ترتیب نامه

بقیه سی صکره  
(مملکت احوالاتی)

چکرنگه باره سنده احوالات بوگو

معلوم اولور که تفلیس غوربنه سنک  
سقاق اویردنک ماچیان و چاغون  
آدلویرلنده زیاده باجاریق ایله ایشی  
ابرلو آیاروب چکرته کی قورور .  
چکرته کی خندقده جمع ایدند نصکره اویتنه  
است قینتر سو تو کیمک و یا نفت ایله  
یا ندرمق یا خشی نتیجه ویرور .  
غوری شهرنک اطرافنده آپریلیک  
۲۸ ندن مایک ۳۳ نه جن شهرالیسه  
اوج یوز پوطلن زیاده چکرکه جمع  
ایدوب درین یرده باسدروب  
اوستنه قینتر سو تو کوبلر .  
شلیوار حصه سنک یا غلوجه آدلویرک  
خطنده پوچت یولندن کره جن  
دیرچی حسن لویرنده چکرته تلف  
قلوب در . مایک ۴۴ نده امید-  
وارشکرکه معانلو ولیجا دین گذرنده  
وداش غاغی دوزنده چکرته دن  
فراغت اولور .  
کنجه غوربنه سنک قزاق اویردنکلان  
اوج پارچه یرده و جوانشیر اویردنکلان  
بش پارچه یرده چکرته کی تلف ایدوبلر  
شوشی اویردنکلان بش پارچه  
یرده ینه تازه دن چکرته دیر یوبلر  
مایک ۱۱ نده پوطلی تفلیس دیر  
یولنک طرفین دن اولان حرکتینه  
بلا مانع آچلوب در .  
گوکچایده کیچین هفته یاغلت کر و انکه  
بر عباسیه ساتلوب در .

(شما خیلدین مکتوب)  
بوگونلرده شما چی نکت اطراف و جوانی

قدوم بهار میمنت از و مدن جنت  
موعودی بروز و آشکار ایدوبلر  
و خلائق ایچون فی الحمله رفاهیت حاصل  
اولوب در . اولون پوطلی ۳۳ منت  
اون درت عباسی . آتون کروانکه  
۱۲ قیکدن ۱۵ قیکه قدر فراواندر  
روغن کره کروانکه سی . ۵۰ قیک  
برنج آکوله پوطلی عباسی . همیزم  
وز و غال فراون وار زاندر . علاوه  
محصولاتمز جوخ اعلا در آله تقالی  
زوالندن تحافت بیورسه لر  
و چکرته یرنجالیک لرینک تدریرلی  
تلف اولوب در و بوایل سیچان  
پوخدر و رودگر زیاده داشوبدر  
امید دوتمق اولار که (سبحه الله  
بعد عسر لیسر) موجب ایله  
بوایل خلا یقک معیشتری ایچون  
عسرت اولیوب یسرت حاصل  
اولا . و اما جوانب و اطراف ده بو  
عنقریب دن بر قدر سرقت و غارت-  
کرلک عمله گلوب در اون بش  
نفره قدر سواره لر اطرافده منته  
اولوب در . بیلده دیولر که بر نفی  
قورد قریه سندن قوچی نام در که  
دفعه لرایله سبردن و محبسنی زرد  
فرار ایدوبلر و جوخ مشهور قاجار  
و بر نفی دخی بقال قریه سندن  
قاجاق مشردی آقا نام در و ایکی نفری  
کاروس او به سندنر و سایر لر  
مشهور دکل . بو هفته قرامیان  
چاپارخانه سی ایله گوکچایک آره سنده  
بر مالاقان آره سنده گوکچایه روان

اولان شما چی لو و منکلمین غارست  
ایدوب بر نفی دخی زخدار ایدوبلر  
و اطرافدن جوخ اعلا آتار آیاروب لر  
اتفاقا کیچین گنج یعنی مای آینک عجمی  
کیجه سنده شما خیلک طرف جنوبده  
نعنا علونام مرتعه (چراگاه) ده بش  
آلتی نفر سواره آت او تارال شما خیل  
آت آیارمه اقدام ایدوبلر شما خیل  
خروس علی اکبر نام مشهور چاروادی  
مجروح ایدوبلر . اما همان خروس  
علی اکبر او غورلرکت بر نفی دخی  
قولندن ویروبدر و تفنگی بوشت لاندن  
صکره تفنگک قویرقی ایله تپه سندن  
ویروب آتدن یخب دو تو ب در  
و دودیقی بر نفی ضخیم البدن و قوی بیکل  
شخص در . لزگی دار داغتا نکت  
خالوق قریه سندن در آدی پهلوان  
رسول در . بو حالد مجروح و مجنوبدر  
بیلده دیولر که جوخ شریر و قولدر  
قچاق کیمنه در . آفرین بریم خوردر  
که داغستان اصلانین شکار ایدوبلر  
و علاوه مهدی بیک اوغلی آقا بیک  
قوروقدن ایگی رأس اعلا آتار  
آیاروبلر و بدستور لکه یوفکت ایگی  
رأس اعلا آتارین آیاروبلر  
و ساری توپراقلو بابا بیک ایون  
کیجه بر صندوقچه اوغلیوبلر ایچینلر  
برشیع تا پیوب او نه بناء همایین  
صندوقی آتوب گیدوبلر دیمه صند  
قاپاغنده ساقیت وارش همان  
مخفی اولان یرنده آلتی مین متاع  
وارش سلامت قلوب صاحبیت

۴۴ مال مال پیش . و بگویند دولت  
طرفند شمشاد فخر الیه قرض  
بوتان فخر الیه دولت  
دولت علیه اوست جلالت زیاد  
ایلیون که چوخ هنگامند و مقامند  
دست گیر تفرایلی و ایلیورده و علاوه  
شماخیده بر نازده احوالات بخودر که  
قابل عرض اولمش اوله مگر اینکه شماخید  
اعانت قانیانیه سی باد کوبه قانیانیه  
ایکی یوز مشوق جفته اونی گتوزونر  
بگویند فخر الیه ایکی باطمان ایکی باطمان  
قاعده سی ایلیه باطمانی بی دی عباسی قرارند  
هفته ده برکون فروش ایدیرلر  
حاجی سید عظیم بن سید محمد شیروانی  
(پای تخت غنم لریک تانم خبره)

وینا ۲ - (۱۴) مای . آلبانلور اوزرک  
استقلالیت معلوم ایتیمک باره سنده  
غزته ترک اسلام ایلدیگی اخبارات  
بالکلیه ساخته و ایجاد دی گور نور .  
افینی دن مایک ۱۱ نده وینا -  
غزته لرینه تیلقراف ایدیرلر که انگلیس  
و ایتالیا و فرانک دولتری کاندیه  
توپراقنه یونان دولته ملحق ایتیمک  
باره سنده ایلدیگی تدبیری یونان -  
دولته تکلیف ایتیمک قصد نده درلر .  
بوشط ایله که مذکور توپراق یونان  
دولته ملحق اونا ندن صکره یا بین ولایتند  
ال چکون . وینه اداره لرنده بیله  
ظن ایدیرلر که مذکور دولتر استیورلر که  
بو طریق ایله اولان یول ایله یونان دولته  
اوز لرینک محبتلرینی اظهار ایلسونلر .

پالیتیکی کار و سپوندل بیست  
غزته سنه سکوتار دن معلوم ایدیرلر که  
آلبانلور قاراداغ اوسته برک  
توقف ایدوبلر (ببدودی) نک  
سر کرده لکی ایله اوج مین مریدیت  
توزیه روانه اولدیلر . و آلتی مین  
آلبانلور دیریدن سکوتاره وارد -  
اولدیلر .  
قوبه جزیره سنک (سنت یاغوا)  
آدلویرک یاخینلقنده اولان -  
(سنت لویس) آدلو قصبه یا نقون  
ترک ایلیمک باره سنده غاوانین  
معلوم ایدیرلر که نجه آدم و اوج یوزه  
قدر آست و زیاده دعوا مایکتاجی  
یانوب ترک اولوب اوج مین آدم  
سکنیزه قوبلر .

وینا ۱۵ - (۳) مای . پالیتیکی  
کار و سپوندیت غزته سنه سلابولان  
خبر ویرورلر که (غوشین) آدلو شخص  
جنگ گینه سلابوله گلن وقتده  
همان کمینک (داردانیل) بوغازند  
کیچک رخصتنک ویرلگنه عثمانلو -  
دولته (لیبارده) رسما خبر ویرورلر .  
تیتندن مایک ۱۲ سنده تیلقراف  
ایدیرلر که قاره داغک قبله طرفنده  
اولان پودغورس و سیوزاسنجی غلند  
اوج مین نفر آدم اوز رضاری ایله  
آلبانلورک اتفاق لری ایله اولان  
جمعیتلرینه ملحق اولدیلر . بو بارده  
عزت پاش ایله مذکور جمعیت  
رأیینک آره سنده علیقمه اولمقه  
شک یوخدر . جاسوسلر

خبر ویرورلر که آلبانلور اوز لرینک خصوص  
توتیرندن باشقه سنکر لرینه عثمانلو توتیرنده  
گتوزونلر .  
دیلی نوز غزته سنک خبر لری مایک ۱۳ سنده  
تیلقراف ایدیرلر که عبدالرحمن تکامله یازدونی کاغذ  
خالق خبردار ایدیرلر که اولارک انگلیس سرکش لک  
هم اطلاع دهسم مذکورک اوزینه ضررور .  
خا هر اولان دولوکلکی عبدالرحمن بالکلیه ساکت ایدوب  
رأیینی دخی اسیر و دستگیر ایدوبلر . عبدالرحمن  
قوشون واصل اولیان کسر لری و مواجیلرینک حرقه  
پیش از وقت اولره ویرورلر . بو حالحه عبدالرحمن  
غند کوشدن شمال طرفه اولان برک انکار اولمیان  
صاحبی در .  
لویساده سکونت ایدن انگلیس قونسولی (لیبارده)  
تیلقراف ایدوبلر که گویا بلغار جمعیتدن ترتیب اولان  
بردسته قولور ایدوبلر سخاغه داخل اولوب  
دوقوز مسلمان کندرین غارت ایدوبلر بوکله بیله  
نجه نفر مسلمان یلاک ایدوب و نجه عورتلر ایل زور  
بد رفارق ایدوبلر . غارت اولمش کندرین فراریدن  
۲۱۶۶ نفر مسلمانلر اوز غیمه لری ایله آچلان قریبه  
دوشوبلر .

✓ (حن پیک زرد اینک کچن غمده یازلا)  
مکتوبینک مایعدی  
بو حالحه یو یو یا ایلی اوش قله اوخماقی بر قاعده ایله -  
اگر بولر که آدنه صدا قاعده سی دیورلر و هر حرفی اوز  
صداسی ایله آدیوب تعلیم دیورلر مثلاً = ل = بر حور  
صداسی دخی برور آقا بر اونی اوج حرف ایله آدیوب  
لام دیورک که برسی = ل = برسی = ۱ = برسی = ۳ = در  
مچین = ۱ = فی بش حرف ایله آدیوروق برسی = ۱ =  
برسی = زیر = برسی = ل = برسی = زیر = برسی  
= ف = در + بیله ده = لام الف = دینده اوشقه لام الف  
اوخیار باوجودیکه اونلری اوز صداسی ایله آدیولنده  
اوشق در حال دیک ایدر که = ل = ۱ = گرک = لا = خور  
وکنه = س = ۱ = بر آدیوان کی اوخا گرک = سنا لف =  
اوخسون آقا اوز صداسنده آد لاند = س = اوخور  
وکنه = م = ۱ = بریم قاعده ایله گرک = میم بی = اوخون  
آقا اوز صدالرنده اوخیا = می = اوخور  
بریم حرفا کچین اولمقه بر سبب ده = س = و غور  
الیه بونلریده اوز صداری ایله آد لامق لازم در مثلاً  
= زیر = اوز صداسی = ای = در بیله ده = ل = ای = زنده  
مای اونی = لی = اوخور آقا بریم قاعده ایله = لا = زیر  
گرک اوخندی x وکنه = و = صداسی = او = در  
اونه گوره بریم قاعده ایله = د = گرک = دال پوش =  
اوخسون آقا اوز صداسی ایله اوخاند = د = اوخور  
بو طور ایله حرفی تانیدوب اونلری جفت جفت جمع  
ایلمی اکر دندن صکره هر حرف کلمه نک باشند  
اورته سنده و آخونده نه طور یازلماقی علیحد و گورمش  
اوشاقی اوخونتی دیار درمق لازم در  
بقیه سی صکره